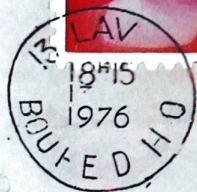


ANNIE GIRARDOT
MIOU MIOU
JULIEN CLERC



d'Amour
et
d'Eau Fraîche



un film de
JEAN-PIERRE BLANC

musique originale de MICHEL BERNHOLC / avec la participation de JEAN-PIERRE DARRAS / Producteur délégué ALAIN POIRÉ / images de EDMOND SECHAN / direction de production ROBERT SUSSFELD / CLAUDE MOESCHING / MARC GOLDSTAUB
une réalisation GAUMONT INTERNATIONAL PRODUCTION 2000





ANNIE GIRARDOT



TOU-MIOU - JULIEN CLERC



PRODUCTION :

GAUMONT - PRODUCTIONS 2000

PRODUCTEUR DELEGUE : Alain POIRE'**REALISATEUR :** Jean-Pierre BLANC**SCENARIO et DIALOGUE :** Jean-Pierre BLANC**IMAGES :** Edmond SECHAN**INTERPRETES :** Annie GIRARDOT (Mona) - MIOU-MIOU (Rita) - Julien CLERC (Jip) - Jean-Pierre DARRAS (Clément).

D'AMOUR ET D'EAU FRAICHE

LE SUJET

Jip a vingt-cinq ans et vit avec Mona, quarante ans. Un jour, il rencontre Rita dans un établissement curieux, un café style 1925 où règne une atmosphère baroque et colorée. Elle a vingt ans, elle est Hollandaise, très pâle, comme l'étaient les femmes autrefois, et possède un charme qui fascine Jip.

Petit à petit, il délaisse Mona et découvre que Rita est l'image idéalisée de toutes les femmes. Un peu vierge, un peu putain, soeur et mère tout à la fois. Jip s'établit avec Rita dont l'occupation est de fabriquer des bijoux métalliques, tandis que lui donne des leçons de piano à des jeunes filles, toujours accompagnées de mères élégantes, belles et souvent troublantes.

Ils dépensent peu et leurs revenus leur permettent d'acheter une automobile rouge d'occasion. Ils construisent un petit confort paisible, un bonheur, simple, indicible, merveilleux, tellement merveilleux qu'il va devenir inquiétant et envahissant. C'est alors un duo bizarre, une sorte de complainte joyeuse, anachronique, Rita est obsédée par un sentiment d'angoisse, de fragilité et d'appréhension devant la vie, et aussi devant la mort à laquelle elle pense parfois.

Poussés par un besoin de fuite, ils partent en voyage vers le Midi, à la recherche d'un monde de compensation où se mêlent le délire et l'incertitude. Au retour, Rita tombe malade. Très vite, la maladie l'emporte. Jip, seul, retourne chez Mona.

* * *

Le film est le cheminement de Jip, partagé entre Mona et Rita, avec de temps en temps quelques parcours en compagnie d'autres personnages tels :

Clément, le mari de Mona, un homme compréhensif, qui vit d'ailleurs lui-même avec une autre femme, et qui conserve avec la sienne des rapports excellents, ainsi qu'avec Jip. Il a eu avec Mona un enfant, Boris, un petit monstre, une sorte de « Zazie » masculin ; il a sept ans, il est beau.

Chombidon est la maîtresse de Clément. Elle est bavarde, elle est belle, sensuelle, aime se montrer nue, une petite femme-objet un peu bêtasse.

Ben est l'homme avec qui Mona vivait avant que Jip ne prenne sa place. Il reprendra sa place quand Jip partira avec Rita.

Egle, étudiante au pair, entre dans la vie de Mona et va observer, puis prendre modèle, pour se fondre complètement dans ce petit monde curieux.

Ernest Potter, le père de Mona, qui fait une cure dans une station thermale rococo. C'est un directeur d'école en retraite, très vieille France, qui ne cesse de reprocher à Mona son mode de vie.

Le film est une illustration de la vie moderne, celle d'un monde de contrastes, de confusions, avec des événements tantôt comiques, tantôt romanesques, tantôt burlesques, et parfois dramatiques.

Eastmancolor

Vente à l'Étranger :**(FOREIGN SALES)****GAUMONT****13, rue Madeleine Michotte****92200 NEUILLY-SUR-SEINE****Tél. 758.11.40****Télex n. 61162**

D'AMOUR ET D'EAU FRAICHE

ARGUMENTO

Jip tiene veinticinco años y vive con Mona, de cuarenta años. El muchacho un día se encuentra con Rita en un establecimiento curioso, un café estilo 1925 en el que reina una atmósfera barroca y colorada. Tiene veinte años y es holandesa, está muy pálida, como las mujeres de otro tiempo y posee un encanto que fascina a Jip.

Poco a poco, deja a Mona y descubre que Rita es la imagen idealizada de todas las mujeres. Un poco virgen, un poco prostituta, hermana y madre todo a un mismo tiempo. Jip se instala con Rita cuya ocupación consiste en fabricar joyas metálicas, mientras que él da lecciones de piano a muchachas jóvenes, siempre acompañadas de madres elegantes, hermosas y con frecuencia turbadoras.

Gastan poco y sus ganancias les permiten comprarse un coche rojo de ocasión. Construyen su pequeña comodidad apacible, una felicidad sencilla e inefable, maravillosa, tan maravillosa que va a transformarse en inquietante y acaparadora. Forman entonces un dúo curioso, una especie de lamentación feliz, anacrónica, Rita está obsesionada por un sentimiento de angustia, de fragilidad y de temor ante la vida y también ante la muerte con la que a veces piensa.

Impulsados por una necesidad de huida, parten de viaje hacia el mediodía, en busca de un mundo que les ofrezca una compensación y en el que se mezclen el delirio y la incertidumbre. A la vuelta, Rita cae enferma. Pronto la enfermedad se la lleva. Jip sólo vuelve a casa de Mona.

El film traza la ruta de Jip, dividido entre Mona y Rita, y nos ofrece de cuando en cuando retazos de otros personajes, como por ejemplo:

Clément, el marido de Mona, un hombre comprensivo, que por otra parte vive también con otra mujer pero que sigue conservando con la suya relaciones excelentes, como también con Jip. Tuvo un hijo de Mona, Boris, un chiquillo terrible, una especie de « Zazie » masculino; tiene siete años y es majísimo.

Chombidon es la amante de Clément. Es muy habladora, hermosa, sensual; le gusta mostrarse desnuda, es una mujercita-objeto un poco tonta.

Ben es el hombre con quien Mona vivía antes de que Jip llegara. Ben vuelve cuando Jip se marcha con Rita.

Egle, una estudiante que vive en una familia a cambio de servicios domésticos, entra en la vida de Mona y va a observarla, luego va a tomarla por modelo, para fundirse completamente en ese mundo curioso.

Ernest Potter, el padre de Mona, que hace una cura en una estación termal estilo rococó; es el director de una escuela en retroceso, de un estilo francés muy anticuado; es un hombre que no cesa de reprochar a Mona su estilo de vida.

El film es una ilustración de la vida moderna, la de un mundo de contrastes, de confusiones con sucesos ya cómicos ya novelescos; a veces burlescos y a veces dramáticos.

D'AMOUR ET D'EAU FRAICHE

INHALT

Jip ist 25 Jahre alt und lebt mit Mona, die vierzig ist. Eines Tages lernt er in einem Café im Stil der zwanziger Jahre, wo eine bunte und barocke Atmosphäre herrscht, Rita kennen. Sie ist zwanzig, Holländerin, hat einen blassen Teint, wie die Frauen aus früherer Zeit und einen Charme, der auf Jip faszinierend wirkt.

Er vernachlässigt Mona. Rita ist für ihn das Bild der idealen Frau: Jungfrau, Dirne, Schwester, Mutter. Sie ist alles. Jip lebt jetzt mit Rita. Sie verdient ihren Lebensunterhalt, mit der Anfertigung von modernem Schmuck, während er jungen Mädchen Klavierunterricht erteilt, die immer von ihrer eleganten, oft schönen und verwirrenden Müttern begleitet werden. Ihre Einnahmen setzen sie in ein kleines, rotes Auto aus zweiter Hand um. Sie bauen sich ein friedliches Leben auf, ein einfaches Glück, eine wunderbare Atmosphäre, so wunderbar, dass sie fast beunruhigt. Ein eigenartiges Duett beginnt eine Art fröhliches, anachronistisches Klagen.

Rita fürchtet sich vor der Zerbrechlichkeit der Dinge, vor dem Leben und dem Tod. Sie ergreifen die Flucht und fahren nach Südfrankreich auf der Suche nach einer Ersatzwelt, wo Freude und Ungewissheit sich miteinander vermischen.

Nach ihrer Rückkehr wird Rita krank. Sie stirbt. Jip kehrt zu Mona zurück.

Der Film zeigt Jips Weg, seine Begegnung mit Mona, Rita und anderen Gestalten, die seinen Weg kreuzen. Clément, Monas Mann ist ein toleranter Mensch. Er lebt ebenfalls mit einer anderen Frau und unterhält mit seiner eigenen und Jip ausgezeichnete Beziehungen. Er hat mit Mona einen Sohn, Boris, einen richtigen Kleinen Teufel; er ist sieben Jahre alt und ein hübscher Junge.

Chambidon ist Clements Geliebte. Ein wenig dümmlich, plappert sie ohne Unterlass. Ist schön, sinnlich und zeigt sich gerne nackt. Eine hübsche kleine Nippesfigur. Ben war Monas Geliebter bevor sie Jip traf. Er nahm seinen Platz wieder ein, als Jip mit Rita lebte.

Egle, ein Au-pair-Mädchen, tritt in Monas Leben und beobachtet diese kleine Welt aufmerksam, nimmt sie als Beispiel, um sich dann vollkommen in sie zu integrieren. Ernest Potter, Monas Vater ist zur Kur in ein Thermalbad gefahren. Er war, bevor er in den Ruhestand versetzt wurde, Direktor einer Schule. Er kritisiert andauernd Monas Lebensweise. Der Film ist die Illustration der heutigen Zeit, einer Welt der Kontraste, der Verwirrung erfüllt von Ereignissen, die abwechselnd komisch, romantisch, burlesk, manchmal tragisch sind.

LOVE FOR LOVE

THE STORY

Jip, 25, lives with Mona, 40. One day, he meets Rita in the bizarre, colorful atmosphere of a curious 1925-style café. She is a 20-year-old Dutch girl with very fair skin like women had in the old days and Jip is fascinated by her charm.

He gradually drifts away from Mona and discovers that Rita is the idealized image of all women. Part virgin, part whore, part sister and part mother all in one. Jip starts living with Rita whose occupation is making metal jewelry, whereas he gives piano lessons to young girls who are always accompanied by their elegant, beautiful and often disturbing mothers.

They don't spend much and so their incomes enable them to buy a red car second hand. They construct a peaceful, cozy little life. The simple happiness they enjoy is indescribable, wonderful, so wonderful that it begins to worry and obsess them. It becomes rather like some bizarre, anachronistic bittersweet duet. Rita is ridden with feelings of anxiety and fragile apprehension toward life, as well as toward death on which her mind dwells from time to time.

The urge to get away causes them to travel to the South of France in search of a sort of compensatory world of mixed delirium and uncertainty. When they come home, Rita contracts a disease and very soon dies. The lonely Jip goes back to live with Mona.

The film follows the evolution of Jip's life with Mona and Rita and occasionally certain other characters:

Clément, Mona's husband, is an understanding friend who lives with another woman but remains on very good terms with his wife as well as with Jip. With Mona, he had a son named Boris. This handsome 7-year-old boy is a likeable little monster.

Chombidon is Clément's mistress. Very talkative and sensual, she likes to show off her naked body, a beautiful little love-object but rather dumb.

Ben is the man Mona lived with before Jip took his place. He returns when Jip goes off with Rita.

Egle, an au pair student girl, drops into Mona's life, watches and then imitates her, immersing herself completely in this little world.

Ernest Potter, Mona's father, is taking a cure in a rococo watering spa. He is a retired school principal who is very conservative and constantly upbraids Mona for the way she lives.

This film is an illustration of life today in a world of contrasts and mix-ups, full of events ranging from comedy to romance and from the ludicrous to the tragic.